

Kartell



Belvedere

Ludovica Serafini + Roberto Palomba



UN NUOVO MATERIALE RICICLATO ECO FRIENDLY

IL MATERIALE: TECNOPOLIMERO TERMOPLASTICO RICICLATO PER PRODOTTI KARTELL CHE DURANO NEL TEMPO E DIVENTANO ICONE DEL DESIGN. Il materiale riciclato viene da elementi di accantonamento puro e non contaminato, proveniente da diversi settori come ad esempio l'arredamento, l'automotive, l'elettrodomestico e il packaging.

Questo materiale mantiene la qualità estetica e i requisiti strutturali; questo progetto permette di ridar vita a materiale industriale non utilizzato.

A NEW ECO FRIENDLY RECYCLED MATERIAL

THE MATERIAL: RECYCLED THERMOPLASTIC TECHNOPOLYMER FOR KARTELL PRODUCTS THAT STAND THE TEST OF TIME AND BECOME ICONS OF DESIGN. The recycled material is obtained from pure scrap elements from a variety of sectors, such as furnishing, automotive, electrical appliances and packaging, which are not contaminated by other materials.

The material maintains the highest aesthetic quality and structural requisites. This project makes it possible to give unused waste material a new life.

EIN NEUES RECYCELTES, UMWELTFREUNDLICHES MATERIAL

DAS MATERIAL: RECYCELTES, THERMOPLASTISCHES TECHNOPOLYMER FÜR LANGLEBIGE DESIGNKONEN AUS KARTELL-PRODUKTEN. Das recycelte Material stammt aus reinem und nicht durch andere Materialien verunreinigtem Abfallmaterial, das aus verschiedenen Branchen kommt wie zum Beispiel Einrichtungs-, Automobil-, Haushaltsgeräte- und Verpackungsindustrie.

Dieses Material erhält die ästhetische Qualität und die strukturellen Anforderungen; dieses Projekt ermöglicht es, ein nicht verwendetes Industriematerial zum Leben zu erwecken.

UN NOUVEAU MATÉRIAU RECYCLÉ RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT

LE MATÉRIAU : POLYMÈRE TECHNIQUE THERMOPLASTIQUE RECYCLÉ POUR DES PRODUITS KARTELL DURABLES ET ICÔNES DU DESIGN. Le matériau recyclé est issu de ressources pures et non contaminées provenant de différents secteurs, par exemple l'ameublement, l'automobile, l'électroménager et l'emballage.

Ce matériau conserve la qualité esthétique et les exigences structurelles. Des matériaux industriels non utilisés connaissent une seconde vie grâce à ce projet.



UN NUEVO MATERIAL RECICLADO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE

EL MATERIAL: TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUCTOS KARTELL QUE DURAN EN EL TIEMPO Y SE CONVIERTEN EN ICONOS DEL DISEÑO. El material reciclado se obtiene de elementos de existencias puras y no contaminadas, procedentes de distintos sectores como por ejemplo decoración, automoción, electrodomésticos y embalajes. Este material conserva la calidad estética y los requisitos estructurales; este proyecto permite dar nueva vida al material industrial no utilizado.

UM NOVO MATERIAL RECICLADO AMIGO DO AMBIENTE

O MATERIAL: TECNOPOLÍMERO TERMOPLÁSTICO RECICLADO PARA PRODUTOS KARTELL QUE DURAM NO TEMPO E TORNAM-SE ÍCONES DO DESIGN. O material reciclado provém de elementos de armazenamento puro e não contaminado, proveniente de diferentes setores, como por exemplo o mobiliário, o automobilístico, o eletrodoméstico e das embalagens. Este material mantém a qualidade estética e os requisitos estruturais; este projeto permite dar nova vida a materiais industriais não utilizado.

環境に優しい再生新素材

素材：再生熱可塑性テクノポリマーは、時を超えて愛されるKartell製品を生み出し、そしてそれはデザインアイコンとなります。再生素材は汚染されていない純粋なストック素材より生成されており、これらの素材は家具、自動車、家電製品、梱包などのさまざまなセクターからのものです。本素材は外観の品質と構造上必要な適正条件を保持しています。本製品により非使用の産業素材は再び活躍する機会を与えられています。

一种新型环保友好回收材料

材料：再生热塑料技术聚合物，用于KARTELL产品，经久永恒，是该产品设计标志。可回收材料来源于家具、汽车、家电、包装等各个行业的纯净无污染的备用元素。这种材料保证了美学质量和结构要求；这种设计使闲置的工业材料获得新的生命。

새로운 친환경 재생 재료

소재: KARTELL 제품에 사용하는 재생 써모플라스틱 테크노폴리머 소재는 시간이 흘러도 견고함을 유지하며 브랜드 디자인의 아이콘이 되었습니다. 이러한 재생 소재는 가구, 자동차, 가전, 포장 등 다양한 부문에서 발생한 깨끗하고 오염되지 않은 원료로 만들어냅니다. 미학적 수준과 구조적 요건을 유지하는 재생 소재를 사용함으로써 버려질 산업용 소재에 새로운 생명을 줄 수 있습니다.



НОВЫЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЙ МАТЕРИАЛ

МАТЕРИАЛ: РЕЦИКЛИРОВАННЫЙ ТЕРМОПЛАСТИЧЕСКИЙ ТЕХНОПОЛИМЕР ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ МАРКИ KARTELL, НЕПОДВЛАСТНЫХ ТЕЧЕНИЮ ВРЕМЕНИ И СТАНОВЯЩИХСЯ ИКОНАМИ ДИЗАЙНА.

Рециклированный материал производится из чистых и незагрязненных элементов, поступающих из различных секторов, таких как мебельная промышленность, автомобилестроение, бытовая техника и упаковка. Этот материал поддерживает эстетические требования к качеству и конструкции; этот проект позволяет возродить неиспользованные промышленные материалы.

مادة جديدة معاد تدويرها صديقة للبيئة

المادة هي: تكنوبوليمر المعاد تدويرها بتقنية البلاستيك الحراري لمنتجات KARTELL التي تستمر لمدة زمنية طويلة وهكذا تصبح أيقونة التصميم تأتي المواد المعاد تدويرها من عناصر تم تخزينها بشكل نقي ولم تتعرض للتلوث تمامًا، يتم الحصول عليها من قطاعات مختلفة مثل الأثاث والسيارات والأجهزة المنزلية والتغليف. تتمتع هذه المادة بالشكل الجمالي، بالإضافة إلى المتطلبات الهيكلية المطلوبة، هذا المشروع يمكننا من إعادة استغلال المواد الصناعية غير المستخدمة.

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale struttura: tecnopolimero termoplastico riciclato con carica minerale e verniciato.

Materiale telai sedile/schienale: ABS.

VERSIONE CON RATTAN NATURALE (INDOOR)

Materiale rivestimento: intreccio in rattan naturale.

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

PER LE PARTI IN RATTAN:

Macchie comuni: rimuovere molto rapidamente con un straccio (microfibra) umido ben strizzato cercando prima di assorbire il liquido e poi effettuare un tamponamento per rimuovere eventuali residui. Tamponare con delicatezza e non strofinare.

Manutenzione periodica: spolverare con un panno morbido e una spazzola a setole lunghe e morbide.

Pulizia occasionale: spolverare con un panno morbido e una spazzola a setole lunghe e morbide. Lavare con sapone neutro o detersivo delicato diluito utilizzando un panno morbido, umido, ben strizzato; passare il panno delicatamente lungo le fibre seguendo l'intreccio. Lasciare asciugare all'aria, non al sole diretto.

AVVERTENZE: Il rattan è una fibra naturale; ogni pezzo ha venature e tonalità proprie. È sensibile alla luce solare diretta e in generale all'esposizione a fonti di calore. La variazione di colore è una delle sue peculiarità naturali ed è segno di vitalità e autenticità.

VERSIONE CON RETE IN TECNOPOLIMERO (OUTDOOR)

Materiale rivestimento: intreccio in tecnopolimero.

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Structure material: painted, mineral filled, thermoplastic technopolymer derived from recycled material.

Seat/backrest frame material: ABS.

NATURAL RATTAN (INDOOR) VERSION

Covering material: woven natural rattan.

Product maintenance: Clean the product with a soft cloth damped in soapy water or liquid detergent, preferably diluted in water. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).**

FÜR DIE RATTAN PARTS:

Common stains: Remove common stains quickly using a well rung out damp (microfibre) cloth. Absorb as much of the remaining liquid as possible then dab the material to remove any remaining liquid. Dab gently. Do not rub.

Regular maintenance: Dust using a soft cloth and a brush with long, soft bristles.

Occasional maintenance: Dust using a soft cloth and a brush with long, soft bristles.

Clean with neutral soap or a delicate, diluted detergent using a soft, well rung out damp cloth. Pass the cloth gently over the fibres, following the direction of the weave. Leave to dry in the open air, but not in direct sunlight.

WARNING! Rattan is a natural fibre and every piece varies slightly in weave and shade. Rattan should not be exposed to direct sunlight or to sources of heat in general. Variation in colour is a natural feature and an indication of originality and authenticity.

WOVEN TECHNOPOLYMER (OUTDOOR) VERSION

Covering material: Woven technopolymer.

Product maintenance: Clean the product with a soft cloth damped in soapy water or liquid detergent, preferably diluted in water. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).**

Product compliant to EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 household furniture, seats, test methods, determination of strength and durability.

Important! This product datasheet complies with the provisions of Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the seat, sitting on the backrest, using the product as a stepladder. Kartell declines all responsibility for damage to property or injury to persons resulting from improper use of the product. The warranty excludes all service and repair of the product or parts thereof damaged as a result of improper use.

MODEL PROTECTED BY EUROPEAN DESIGN REGISTRATION

MITTEILUNGEN VOM HERSTELLER AN DEN KÄUFER

Gestell: Recyceltes thermoplastisches Technopolymer mit mineralischem Füllstoff und lackiert.

Sitzrahmen/Rückenlehne: ABS.

AUSFÜHRUNG MIT NATURRATTAN (INDOOR)

Bezug: natürliches Rattangeflecht.

Pflegehinweise: Das Produkt mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen, das mit Seife oder flüssigem Reinigungsmittel (möglichst mit Wasser verdünnt) getränkt ist. **Auf keinen Fall Äthylalkohol oder Reinigungsmittel, die auch nur in geringen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (generell Lösungsmittel) enthalten, verwenden.**

FÜR RATTANTEILE:

Produktpflege: Gewöhnliche Flecken sehr schnell mit einem gut ausgewrungenen feuchten (Mikrofaser-)Lappen entfernen. Zunächst versuchen, die Flüssigkeit aufzusaugen, anschließend abtupfen, um eventuelle Rückstände zu entfernen. Sanft tupfen und nicht reiben.

Regelmäßige Instandhaltung Staub mit einem weichen Tuch und einer Bürste mit langen, weichen Borsten entfernen.

Gelegentliche Reinigung: Staub mit einem weichen Tuch und einer Bürste mit langen, weichen Borsten entfernen.

Mit neutraler Seife oder verdünntem Feinwaschmittel und einem weichen, feuchten und gut ausgewrungenen Tuch waschen; das Tuch vorsichtig entlang der Fasern und in Geweberichtung führen. An der Luft trocknen lassen, jedoch nicht bei direkter Sonneneinstrahlung.

HINWEIS: Rattan ist eine Naturfaser; jedes Stück hat seine eigene Maserung und Schattierung. Es ist empfindlich gegenüber direkter Sonneneinstrahlung und generell gegenüber der Einwirkung von Wärmequellen. Die Farbvariation ist eine seiner natürlichen Besonderheiten und ein Zeichen von Vitalität und Authentizität.

AUSFÜHRUNG IN TECHNOPOLYMER-GEFLECHT (OUTDOOR)

Bezug: Technopolymer-Geflecht.

Pflegehinweise: Das Produkt mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen, das mit Seife oder flüssigem Reinigungsmittel (möglichst mit Wasser verdünnt) getränkt ist. **Auf keinen Fall Äthylalkohol oder Reinigungsmittel, die auch nur in geringen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (generell Lösungsmittel) enthalten, verwenden.**

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013: Möbel - Sitzmöbel - Prüfverfahren zur Bestimmung der Beständigkeit und Haltbarkeit.

Hinweis: Dieses Produktblatt entspricht den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 „Verordnung zur Verbraucherinformation“ und der Verordnung Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“.

FOLGENDE UNZULÄSSIGE VERWENDUNGEN VERMEIDEN: mit den Füßen auf den Sitz steigen, auf die Rückenlehne setzen, das Produkt als Trittleiter verwenden. Kartell haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind. Die Garantie schließt jede Art von Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder dessen Teile infolge einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts aus.

MODELL DURCH EINGETRAGENES EU-DESIGN URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR À L'ACHETEUR

Matériau de la structure : technopolymère thermoplastique recyclé peint avec une charge minérale.

Matériau des piètements assise/dossier : ABS.

VERSION EN ROTIN NATUREL (INTÉRIEUR)

Matériau du revêtement : tressage en rotin naturel.

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux et humide imbibé de savon ou de détergent liquide, de préférence dilué dans de l'eau. Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petites quantités, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniaque (des solvants en général).

POUR LES ÉLÉMENTS EN ROTIN :

Taches courantes : éliminer très rapidement à l'aide d'un chiffon humide bien essoré (microfibre) ; essayer d'abord d'absorber le liquide, puis tamponner pour éliminer tout résidu. Tamponner délicatement sans frotter.

Entretien périodique : dépoussiérer à l'aide d'un chiffon humide et d'une brosse à poils longs et souples.

Nettoyage occasionnel : dépoussiérer à l'aide d'un chiffon humide et d'une brosse à poils longs et souples.

Laver à l'aide d'un chiffon humide, bien essoré, avec du savon neutre ou un détergent délicat dilué ; passer délicatement le chiffon le long des fibres en suivant le tressage. Laisser sécher à l'air libre, à l'abri de la lumière directe du soleil.

AVERTISSEMENT : le rotin étant une fibre naturelle, chaque élément présente des veines et des nuances qui lui sont propres. Il est sensible à la lumière directe du soleil et, en général, à l'exposition à des sources de chaleur. La variation de couleur est l'une de ses caractéristiques naturelles et un signe de vitalité et d'authenticité.

VERSION AVEC TREILLIS EN TECHNOPLYMÈRE (EXTÉRIEUR)

Matériau du revêtement : tressage en technopolymère.

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux et humide imbibé de savon ou de détergent liquide, de préférence dilué dans de l'eau. Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petites quantités, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniaque (des solvants en général).

Produit conforme aux normes EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 meubles de maison, assises, méthodes de tests, détermination de la résistance et de la durabilité.

Avertissement : cette fiche produit est conforme aux dispositions de la loi n° 126 du 10 avril 1991 sur le « Règlement relatif à l'information du consommateur » ainsi qu'au décret n° 101 du 8 février 1997 sur le « Règlement d'application ».

ÉVITER LES USAGES IMPROPRES SUIVANTS : se mettre debout sur l'assise, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme escabeau. Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés aux biens ou aux personnes résultant d'une utilisation incorrecte du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de ses parties endommagées à la suite d'une utilisation incorrecte du produit.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR L'ENREGISTREMENT D'UN DESSIN COMMUNAUTAIRE

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Material estructura: tecnopolímero termoplástico reciclado con carga mineral y pintado.

Material estructura del asiento/respaldo: ABS.

VERSIÓN CON RATÁN NATURAL (INTERIOR)

Material de revestimiento: tejido de ratán natural.

Mantenimiento del producto: limpie el producto con un paño suave húmedo empapado en jabón o detergentes líquidos, mejor si diluidos en agua. Evite a toda costa el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades, acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general).

PARA LAS PARTES DE RATÁN:

Manchas comunes: elimínelas muy rápidamente con un trapo de microfibra húmedo bien escurrido; intente absorber el líquido primero y luego pase el paño para eliminar cualquier residuo. Limpie suavemente y sin frotar.

Mantenimiento periódico: quite el polvo con un paño suave y un cepillo de cerdas largas y suaves.

Limpieza ocasional: quite el polvo con un paño suave y un cepillo de cerdas largas y suaves. Lave con un paño suave, húmedo y bien escurrido y jabón neutro o detergente suave diluido, pasando el paño suavemente a lo largo de las fibras en la dirección del tejido. Déjelo secar al aire, alejado de la luz solar directa.

ADVERTENCIAS: el ratán es una fibra natural; cada pieza tiene su propia veta y color. Es sensible a la luz solar directa y, en general, a la exposición a fuentes de calor. La variación de color es una de sus particularidades naturales y es un signo de vitalidad y autenticidad.

VERSIÓN CON MALLA DE TECNOPOLÍMERO (EXTERIOR)

Material de revestimiento: tejido de tecnopolímero.

Mantenimiento del producto: limpie el producto con un paño suave húmedo empapado en jabón o detergentes líquidos, mejor si diluidos en agua. Evite a toda costa el uso de alcohol etílico

o detergentes que contengan, incluso en pequenas cantidades, acetona, tricloroetileno y amoniaco (disolventes en general).

Producto conforme a las normas EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013 mobiliario doméstico, asientos, métodos de prueba, determinación de la resistencia y durabilidad.

Advertencia: esta ficha de producto cumple con lo dispuesto en la Ley n.º 126 de 10 de abril de 1991 «Normas para la Información al Consumidor», así como el decreto de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de Aplicación».

EVITE LOS SIGUIENTES USOS INADECUADOS: subirse al asiento con los pies, sentarse en el respaldo y utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a cosas o personas resultantes de un uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de partes del mismo dañadas tras un uso incorrecto del propio producto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Material da estrutura: tecnopolímero termoplástico reciclado com enchimento mineral e pintado.

Material das estruturas do assento/encosto: ABS.

VERSÃO COM ROTIM NATURAL (INTERIORES)

Material do revestimento: trama em rotim natural.

Manutenção do produto: limpe o produto com um pano macio húmido embebido em sabão ou detergentes líquidos, de preferência diluídos em água. **Evite absolutamente o uso de álcool etílico ou detergentes que conttenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, tricloroetileno e amoniaco (solventes em geral).**

PARA AS PARTES EM ROTIM:

Manchas comuns: elimine muito rapidamente com um pano húmido bem torcido (microfibra) tentando absorver primeiro o líquido e depois retirando eventuais resíduos. Passe o pano suavemente e não esfregue.

Manutenção periódica: limpe o pó com um pano macio e uma escova de cerdas longas e macias.

Limpeza ocasional: limpe o pó com um pano macio e uma escova de cerdas longas e macias.

Lave com sabão neutro ou detergente neutro diluído usando um pano macio, húmido e bem torcido; passe o pano suavemente ao longo das fibras seguindo a trama. Deixe secar ao ar, não ao sol direto.

AVISO: O rotim é uma fibra natural; cada peça tem os seus próprios veios e tonalidades. É sensível à luz solar direta e à exposição geral a fontes de calor. A variação de cor é uma das suas peculiaridades naturais e é um sinal de vitalidade e autenticidade.

VERSÃO COM REDE EM TECNOPOLÍMERO (EXTERIORES)

Material do revestimento: trama em tecnopolímero.

Manutenção do produto: limpe o produto com um pano macio húmido embebido em sabão ou detergentes líquidos, de preferência diluídos em água. **Evite absolutamente o uso de álcool etílico ou detergentes que conttenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, tricloroetileno e amoniaco (solventes em geral).**

Produto em conformidade com a normativa EN 1728:2012, 16139:2013 + AC2013: mobiliário doméstico, assentos, métodos de teste, determinação da resistência e durabilidade.

Aviso: esta ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei nº 126 de 10 de abril de 1991 “Normas de Informação ao Consumidor” e do Decreto nº 101 de 8 de fevereiro de 1997 “Regulamento de Execução”.

EVITE OS SEGUINTE USOS INDEVIDOS: pôr-se em pé em cima do assento, sentar-se no encosto, usar o produto como escada. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a bens ou pessoas resultantes do uso incorreto do produto. A garantia não cobre qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do produto danificadas como resultado da utilização incorreta do mesmo.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

メーカーからお客様へのお知らせ

素材：構造部分：再生熱可塑性テクノポリマー（ミネラルミックスおよび塗装仕上げ）。

素材：シート / 背もたれのフレーム：ABS。

天然ラタンバージョン（屋内用）

素材：表地部分：天然ラタン編み込み。

お手入れ方法: 石鹸または液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニアを含む洗剤（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

ラタン製の部分：

通常の汚れ：マイクロファイバー製の布を湿らせてからしっかりと絞り、素早く拭き取ります。まず液体部分を吸い取らせ、その後残留物がある場合は、軽く叩くようにして取り除いてください。優しく叩くようにし、こすらないでください。

定期的なお手入れ： 柔らかい布と、毛足の長い柔らかいブラシでほこりを払ってください。

必要に応じてのクリーニング： 柔らかい布と、毛足の長い柔らかいブラシでほこりを払ってください。

中性石鹸または希釈したデリケートな中性洗剤で柔らかい布を湿らせ、しっかりと絞ってから拭き取ります。繊維に沿い、編み目に従って布を優しく滑らせてください。 直射日光を避け、風通しの良い場所で自然乾燥させてください。

注意：ラタンは天然繊維であり、各製品それぞれに固有の筋目と色合いがあります。直射日光や熱源にさらされると変色します。色の変化はその自然な特性の一つであり、生命力と本物であることの証です。

テクノポリマー製メッシュバージョン（アウトドア用）

素材：表地部分：テクノポリマー編み込み。

お手入れ方法: 石鹸または液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。**エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニアを含む洗剤（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。**

本製品は、EN 1728/2012 および 16139/2013+AC 2013「家庭用家具、椅子、試験方法、強度および耐久性の測定法の規定」に適合しています。
注意：本製品シートは、1991年4月10日第126号「消費者情報規範」および 1997年2月8日第101号「実施規定」に従っています。
次のような不適切な使用は避けてください：座面の上に立つ、背もたれの上に座る、製品を踏み台や脚立の代用とする。製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害や損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは、一切保証に含まれておりません。
このモデルは登録欧州共同体意匠により、保護されています。

制造商向买家提供的信息

结构材料：带矿物填料的喷漆回收热塑性技术聚合物。

座椅／椅背框架材料：ABS 塑料。

天然藤款式（室内）

覆面材料：天然藤编织结构。

产品保养：用蘸有肥皂或液体洗涤剂的柔软湿布清洁产品，最好用水稀释。**请绝对避免使用乙醇或含有丙酮、三氯乙烯和氨（一般为溶剂）的清洁剂，即使是少量。**

对于藤制部分：

常见污渍：用拧干的湿布（微纤维）快速去除；首先尝试吸收液体，然后拍拭以去除任何残留物。轻轻拍拭，不要摩擦。

定期维护：用软布和长毛软刷清洁灰尘。

偶尔清洁：用软布和长毛软刷清洁灰尘。

使用中性肥皂或稀释的温和洗涤剂，用湿润的软布清洁，确保布料拧干；轻轻沿着纤维方向擦拭，并顺着编织纹理进行清洁。让其自然晾干，避免直射阳光。

注意：藤是一种天然纤维；每件作品都有独特的纹理和色调。它对阳光直射和一般的热源暴露非常敏感。颜色变化是其自然特性之一，体现了其生机和真实性。

带有技术聚合物网状结构的款式（户外）

覆面材料：技术聚合物编织结构。

产品保养：用蘸有肥皂或液体洗涤剂的柔软湿布清洁产品，最好用水稀释。**请绝对避免使用乙醇或含有丙酮、三氯乙烯和氨（一般为溶剂）的清洁剂，即使是少量。**

产品符合 EN 1728:2012 和 16139:2013 + AC2013 标准：家用家具、座椅、测试方法、强度和耐久性的测定。

警告：本产品说明书遵守 1991 年 4 月 10 日关于《消费者信息规范》的第 126 号法令以及 1997 年 2 月 8 日关于《实施条例》的第 101 号法令。

避免以下不当使用：用脚踩到座椅上、坐在靠背上和将产品用作梯子。Kartell 公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。保修范围不涵盖因产品本身使用不当而损坏的产品或部件进行的任何援助或维修。

产品受欧盟设计注册保护

소비자를 위한 생산자 제공 정보

내부 구조 소재: 광물 분말 및 도장 가공한 재활용 열가소성 테크노폴리머.

좌판 및 등받이 프레임 소재: ABS.

천연 라탄 버전(실내용)

커버 소재: 우븐 천연 라탄.

제품 관리방법: 물에 희석한 비누 또는 액체 세제를 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 닦아 주세요. **아세톤이나 트리클로로에틸렌, 암모니아(일반적으로 솔벤트)가 소량이라도 함유된 에틸 알코올이나 세제는 절대로 사용하지 마세요.**

라탄 소재 부분:

일반적인 얼룩의 경우: 물기를 잘 짤(극세사) 천으로 신속하게 제거하세요. 먼저 액체를 흡수한 다음 두드리며 잔여물을 닦아냅니다. 문지르지 말고 가볍게 두드리며 부드럽게 닦아주세요.

정기적인 관리 방법: 부드러운 천과 부드럽고 긴 솔로 먼지를 털어내세요.

간헐적인 관리 방법: 부드러운 천과 부드럽고 긴 솔로 먼지를 털어내세요.

물에 희석한 중성 비누 또는 순한 세제를 적신 후 잘 짜낸 부드러운 천으로 세척하세요. 직조된 소재의 결을 따라 부드럽게 닦아냅니다. 직사광선을 피하여 자연 건조하세요.

주의: 라탄은 천연 섬유이므로 각 제품마다 고유의 유일성을 지닌 패턴과 색조를 자아냅니다. 직사광선과 일반적으로 일원에 노출되는 것에 취약합니다. 다양한 색감은 제품의 자연스러운 특성으로, 생동감과 통통성을 상징합니다.

테크노폴리머 메쉬 버전 (실외용)

커버 소재: 우븐 테크노폴리머.

제품 관리방법: 물에 희석한 비누 또는 액체 세제를 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 닦아 주세요. **아세톤이나 트리클로로에틸렌, 암모니아(일반적으로 솔벤트)가 소량이라도 함유된 에틸 알코올이나 세제는 절대로 사용하지 마세요.**

EN 1728:2012, 16139:2013 + AC 2013에 의거한 가정용 가구, 좌판, 테스트 방법, 강도 및 내구성 측정 규정을 준수하는 제품입니다.

경고: 본 제품 설명서는 ‘소비자 정보 규정’을 규제하는 1991년 4월 10일 법률 제126호와 1997년 2월 8일 법령 제101호 ‘시행 규정’에 관한 법적 조항을 준수합니다.

다음과 같은 부적절한 사용을 피하십시오: 좌판석 위에 두 발로 올라서거나 등받이에 앉기, 제품을 사다리

использовать. Kartell не несет ответственности за неправильное использование изделия, которое может привести к повреждению имущества или лиц. Компания Kartell снимает с себя всю ответственность за ущерб, причиненный имуществу или лицам в результате неправильного использования изделия. Гарантия не включает в себя какие-либо виды обслуживания или ремонта изделия или его частей, поврежденных в результате неправильного использования самого изделия.

Юридическая ответственность за нарушение патента

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПОКУПАТЕЛЮ

Материал конструкции: переработанный термопластичный технополимер с минеральным наполнителем, окрашенный.

Материал каркаса сиденья/спинки: АБС-пластик.

ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ ИЗ НАТУРАЛЬНОГО РОТАНГА (ДЛЯ ПОМЕЩЕНИЙ)

Обивочный материал: натуральное ротанговое плетение.

Уход за изделием: очистите изделие мягкой влажной тряпкой, пропитанной мыльным раствором или жидким моющим средством, предпочтительно разбавленным водой. Категорически запрещено использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, даже в небольших количествах, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (растворители в целом).

ДЛЯ ЧАСТЕЙ ИЗ РОТАНГА:

Обычные пятна: быстро удаляются хорошо отжатой влажной тряпкой (из микрофибры); постарайтесь сначала промокнуть жидкость, а затем протереть сверху, чтобы удалить остатки. Промакивать следует осторожно, не втирая.

Регулярный уход: протирайте пыль мягкой тряпкой и щеткой с длинной мягкой щетиной.

Периодическая чистка: протирайте пыль мягкой тканью и длинной щеткой с мягкой щетиной. Мойте нейтральным мылом или разбавленным мягким моющим средством с помощью мягкой, влажной, хорошо отжатой тряпки; аккуратно протирайте вдоль волокон, следуя переплетению. Сушите на воздухе, не под прямыми солнечными лучами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Ротанг - это натуральное волокно, каждое изделие имеет свою текстуру и оттенок. Он чувствителен к прямым солнечным лучам и воздействию источников тепла в целом. Разнообразие цветов - одна из его естественных особенностей и признак жизненной силы и подлинности.

ВАРИАНТ ИСПОЛНЕНИЯ С СЕТКОЙ ИЗ ТЕХНОПОЛИМЕРА (ДЛЯ УЛИЧНЫХ ПРОСТРАНСТВ)

Обивочный материал: плетение из технополимера.

Уход за изделием: очистите изделие мягкой влажной тряпкой, пропитанной мыльным раствором или жидким моющим средством, предпочтительно разбавленным водой. Категорически запрещено использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие, даже в небольших количествах, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (растворители в целом).

Изделие соответствует стандарту EN 1728:2012 — 16139:2013 + AC 2013, регулирующему производство мебели для дома, сидений, методы испытаний, определение прочности

и долговечности. Примечание: данная спецификация изделия соответствует положениям Закона № 126 от 10 апреля 1991 года «Правила информирования потребителей» и Декрета № 101 от 8 февраля 1997 года «Исполнительные правила».

СЛУЧАИ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, КОТОРЫЕ НЕЛЬЗЯ ДОПУСКАТЬ: взбираться на сиденье ногами, садиться на спинку, использовать изделие в качестве лестницы. Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный имуществу или лицам в результате неправильного использования изделия. Гарантия не включает в себя какие-либо виды обслуживания или ремонта изделия или его частей, поврежденных в результате неправильного использования самого изделия.

ДИЗАЙН МОДЕЛИ ЗАЩИЩЕН ПАТЕНТОМ ЕС

الإشعارات من الشركة المصنعة إلى المشتري

مادة الهيكل: تكنوبوليمر بلاستيكي حراري معاد تدويره بالشحن المعدني ومطلي.
مادة إطارات المقعد/مسند الظهر: أكريلونيتريل بوتادين ستايرين (ABS).

الإصدار مع راتان طبيعي (للأماكن الداخلية)

مادة التغطية: جديلة من الراتان الطبيعي.
صيانة المنتج: قم بتنظيف المنتج بقطعة من القماش الناعم المبلل منقوعة في الصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل أن تكون مخففة بالماء. تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي، حتى بكميات قليلة، على الأسيتون، أو ثلاثي كلورو الإيثيلين، أو الأمونيا (المذيبات بشكل عام). بالنسبة للأجزاء المصنوعة من الراتان:

البقع الشائعة: قم بإزالتها بسرعة كبيرة باستخدام قطعة قماش مبللة (ميكروفايبر) معصورة جيدًا؛ وحاول امتصاص السائل أولاً، ثم قم بالتربيت لإزالة أي بقايا. يُرجى التربيت بلطف وعدم الفرك.
الصيانة الدورية: نفخ الغبار باستخدام قطعة قماش ناعمة وفرشاة ذات شعيرات طويلة وناعمة.
التنظيف العرضي: نفخ الغبار باستخدام قطعة قماش ناعمة وفرشاة ذات شعيرات طويلة وناعمة.
اغسل باستخدام صابون محايد أو منظف لطيف مخفف، باستخدام قطعة قماش ناعمة، ورطبة، ومעصورة جيدًا؛ مرر القماش بلطف على طول الألياف متبعمًا نمط الجديلة. اتركه يجف في الهواء، ولا تضعه تحت أشعة الشمس المباشرة.
تحذيرات: الراتان عبارة عن ألياف طبيعية؛ كل قطعة لها خطوط وتدرجات لونية خاصة بها. وهو حساس لأشعة الشمس المباشرة وبشكل عام لمصادر الحرارة. تفاوت اللون هو من خصائصه الطبيعية، ويعد علامة على الحيوية والأصالة.

الإصدار مع شبكة من التكنوبوليمر (للحوائط الخارجية)

مادة التغطية: جديلة من التكنوبوليمر.
صيانة المنتج: قم بتنظيف المنتج بقطعة من القماش الناعم المبلل منقوعة في الصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل أن تكون مخففة بالماء. تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي، حتى بكميات قليلة، على الأسيتون، أو ثلاثي كلورو الإيثيلين، أو الأمونيا (المذيبات بشكل عام).

المنتج مطابق للمواصفات القياسية EN 1728:2012، EN 16139:2013 + AC2013 الخاصة بالأثاث المنزلي، والمقاعد، وطرق الاختبار، وتحديد مقاومة التحمل والمتانة.

تحذير: تلتزم بطاقة بيانات المنتج هذه بأحكام القانون رقم 126 الصادر بتاريخ 10 أبريل/نيسان 1991 "قواعد إعلام المستهلك" والمرسوم رقم 101 الصادر في 8 فبراير/شباط 1997 "لائحة التنفيذ".

تجنب أوجه الاستعمال غير المأمنة التالية: الصعود على المقعد بالقدمين، أو الجلوس على مسند الظهر، أو استخدام المنتج كسلم. لا تتحمل شركة كارتل "Kartell" أي مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض أو الأشخاص نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من الصيانة أو إصلاح المنتج أو أي جزء منه تضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

النموذج محمي بتسجيل التصميم المجتمعي الأوروبي







IL PACKAGING CONTIENE PREVALEMENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALEMENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料, 并且 100% 可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,

И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

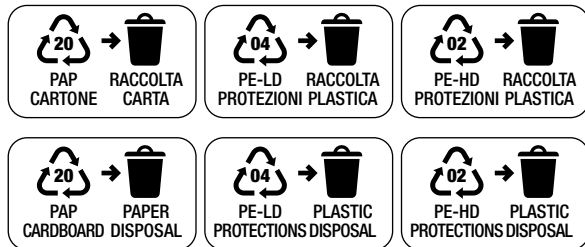
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com